

N° 516.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET FRANCE**

Echange de notes portant renouvellement, pour une période de cinq ans, de la Convention d'arbitrage du 14 octobre 1903. Paris, le 29 août 1923.

---

**GREAT BRITAIN  
AND FRANCE**

Exchange of Notes renewing, for a period of five years, the Arbitration Agreement of October 14, 1903. Paris, August 29, 1923.

No. 516. — EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN THE BRITISH AND FRENCH GOVERNMENTS RENEWING, FOR A PERIOD OF FIVE YEARS, THE ARBITRATION AGREEMENT<sup>2</sup> OF OCTOBER 14, 1903. PARIS, AUGUST 29, 1923.

---

*English and French official texts communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office. The registration of this exchange of Notes took place November 8, 1923.*

---

<sup>3</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

N<sup>o</sup> 1.

MR. PHIPPS A MONSIEUR POINCARÉ.

AMBASSADE D'ANGLETERRE.

*Le 29 août 1923.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL,

Par sa note en date du 6 juin dernier, Son Excellence le marquis de Crewe, Ambassadeur de Sa Majesté Britannique, a fait savoir à Votre Excellence que le Gouvernement de Sa Majesté était disposé à renouveler pour une période de cinq années à partir de la date de son expiration, la Convention d'arbitrage conclue le 14 octobre 1903 entre nos Gouvernements et renouvelée à trois reprises depuis lors.

Par sa note en date du 12 juillet, Votre Excellence a bien voulu faire savoir à lord Crewe que le Gouvernement de la République française était, de son côté, également prêt à consentir au renouvellement de cette Convention, dans les conditions indiquées par le Gouvernement de Sa Majesté.

Il reste entendu, si Votre Excellence y consent, que la présente note et la réponse de Votre Excellence serviront à constater l'entente intervenue entre nos deux Gouvernements à ce sujet.

Veuillez, etc.

ERIC PHIPPS.

---

<sup>1</sup> This exchange of notes does not entail an exchange of ratifications.

<sup>2</sup> British and Foreign State Papers, Vol. 96, page 35.

<sup>3</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations. <sup>3</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.N<sup>o</sup> 2.

M. POINCARÉ TO MR. PHIPPS.

MINISTRY  
FOR  
FOREIGN AFFAIRS.

PARIS, *August 29, 1923.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of to-day, in which you have been so good as to inform me that His Britannic Majesty's Government were prepared to renew, for a period of five years from the date of its expiration, the Arbitration Agreement concluded between our Governments on the 14th October 1903, it being understood that the French Government were equally ready to consent to such a renewal.

I have the honour to accept, on behalf of the French Government, the proposal that the aforesaid Arbitration Agreement be again renewed for a period of five years from the 14th October next. The exchange of the present Notes between the British Embassy and the Ministry for Foreign Affairs will serve to place on record the understanding arrived at between our two Governments to this effect.

Accept, etc.

R. POINCARÉ.

---

<sup>1</sup> Transmise par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique.

---

<sup>1</sup> Forwarded by His Britannic Majesty's Foreign Office..